

英美(分析)哲學用詞英漢對照表

English-Chinese Glossary of Some
Technical Terms and Commonly-Used
Expressions for Epistemology, Ethics, Logic, and
the Philosophies of Cognition, Language, Mind, and Science
知識論, 倫理, 邏輯學, 以及語言, 認知, 心靈, 科學哲學專用
及常用詞英漢對照表

Compiled by,
Tim Lane (藍亭)

Notes:

1. This will always be just a work-in-progress. Even without invoking the paradox of the preface, I can rationally believe that it contains errors. So corrections and additions are very welcome.
2. I thank all who have previously recommended revisions of one sort or another. Errors though are of course my responsibility.
3. This glossary is intended solely for pedagogical purposes. To those who find it helpful, it is provided free of charge. No one who assists with this project stands to materially benefit from it.
4. Last revision: February 16, 2009

-A-

abduction (also see “inference to the best explanation”)	誘導法
about	關於
aboutness	相關性
absent qualia problem (Also see “qualia.”)	缺乏感質/質包欠缺問題
abstracta	抽離
access	取用
accidental generalization	偶然推廣
accurate (accuracy)	準確(性)
act	做行
action-oriented	行動導向
actual world	現實世界
adapt (adaptability)	適應(性)
adequate (adequacy)	適當(性)
ad hoc (hypothesis)	應急/專職/特置/特設 (假設)
ad hominem (“to a/the man”)	人身攻擊
affective	情感的
affirm	肯定

affirm the consequent	肯定後件
a fortiori ("even more so")	更不容置疑
agency/agent	主動項/執行者
agreement between determinations made by different and independent methods	由不同且互相獨立的方法所確定的 結果之間互相一致
akrasia ("weakness of the will")	缺乏意志力
algebraic notation	代數記號
algorithm(ic), effective procedure	演算法/算程法
altruistic	利他性
ambiguity	歧義/二種或二種以上的意義/曖昧
ambiguous terms	有歧義詞語
analogue	對應元目
analogy (reasoning by), analogical reasoning	類比(推理)/類推
analytic/synthetic distinction	分析/綜合的區分
analyticity	分析性
anecdotal	軼事法/個例蒐集法
anomaly	異態/異例/異常現象/與預測不符的現象/反常

antecedent (of a conditional)	前件/前項/先在 (條件句的)
antinomy	二律背反
appeal to improper authority	濫訴權威
appeal to ignorance	訴諸無知
anthropomorphism	擬人論
a posteriori	後驗
approach (method of)	切入(法)/進路(法)/取徑
approximate, approximation	近似
approximate truth	逼近真/近似真
a priori	先驗
arbitrary (factors)	任意/武斷 (因素)
argue, argument ("to formulate an argument")	論辯/論證/立論 ("形構出一個論證")
artificial intelligence	人工智慧/人工智能
as if	擬似/彷彿
ascriptivism	賦與論
aspect	層面
assert, assertion	斷言/斷說
associationism	聯想主義

asymptotic	漸近性
attention	注意力
(to) attribute to	對...賦與...
attributes	屬性
autonomy	自主性
auxiliary (hypothesis)	輔助(假設)/補助(假設)
(be) aware of	感知
awareness	覺察/敏悟
axiom	公理/公設/設理/設基

-B-

background beliefs	背景信念
Bayes Law (Also see, “prior probability.”)	貝氏律
beg the question (Also see, “petitio principii.”)	丐問/丐題/竊題/丐詞論證/ 乞求爭點/預設結論謬誤
being	存有
belief(s)	信念
belong to	屬於
biased sampling	偏差統計/偏見選樣
Big Bang Theory	巨爆理論

binding problem	統整問題
blindsight	盲視
“bloomin’ buzzin’ confusion”	繁雜而瑣碎的混淆
bootstrapping	拔靴自助
Boolean function	布爾函數
bound variables	約束變詞
boundary	界限/臨界
brain events	大腦活動
brain-in-a-vat	桶中之腦/缸中之腦
bridge law	橋律/橋樑定律
bridge (principle)	媒介 (原則)
broader implications	更寬廣意涵
brute fact	赤裸的事實/嚴酷的事實
bundle theory (of mind/self)	束理論 (心靈或自我)
burden of proof	舉證責任

-C-

caloric theory, caloric thermodynamics	熱素說/熱液說
casuistry (Also see, “sophistry.”)	決疑

categorical imperative	無上命令
categorical statement	定言述句
categorize as...	歸類爲...
category	範疇
category mistake	範疇誤用/類錯誤
causal chain	因果鏈
causal explanation	因果說明
causation	肇因/起因
cause	引起/導致
cause and effect	因果
ceteris paribus (“all other things are equal”)	其他條件若均相同的話/其他情況若均相同 /若其他條件不變
chain of reasoning	推理鍊
Chaos Theory	混沌理論
charity, principle of	寬容原則/寬厚原則/善意原則
Chinese Nation Argument	中國腦論證
Chinese Room Argument	華語房間論證/中文屋子論證
claim, to make a	表述一樁事情
clarify, clarification	澄清
classes	類別

classification	分類
circular argument	循環論證
clear and distinct	明晰/清晰/清晰明瞭
coextensive terms	同等外延名詞/共外延的詞
cogent reasoning	強有力的推理
(“cogito ergo sum”: “I think; therefore, I am.”)	我思故我在
cognition	認知
coherent (coherence)	融貫(性)/一貫(性)/一致(性)
coincide	相符
coincidence (coincidental)	偶合(性)/偶然(性)
combinatorial (explosion)	組合性(爆炸)
commitment	寄託/承諾/信念
common cause (fallacy)	共因(的謬誤)
compatible (compatibility)	相容(性)
complementary (principle)	互補(原理)
complete(ness)	完備(性)
complex question	複雜問題
Complexity Theory	複雜理論

compositional(ity)	組構/組成(性)
compulsion	強迫
compute, computation	計算/運算/計運
conation	意動
conceivable	可設想
concept(ual)	概念(性)
conceptual analysis	概念分析
conceptual framework	概念架構/概念框架
concomitant variation	共變
conditional (statement) ("if p then q")	如言/假言/條件 (述句) ("若 p 則 q")
conditionalization	條件化
confirm, confirmation	印證/確證/確認/驗證/肯證
confirming instance	一項印證事例
conjecture	猜想
conjunction ("p and q")	連言/合取 ("p 且 q")
connectionism	聯結論
connotation	內涵/包攝/含涵/言外之意
consciousness	意識

consecutive(ness)	鄰接(性)
consensus	共識
consequent (of a conditional)	後件/後項 (條件句)
conservation of energy (law of)	能量守恆/能量不滅 (定律)
consistent (consistency)	一致(性)/一貫(性)/不矛盾/連貫性
constant conjunction	頻現同生/不變的承接
constants (math and logic)	常元/常詞
constitute	構成
constituents	構素, 成素
constraints	約制
construct	造項/建構
constructive dilemma	建成兩難論/建構兩難論
context	脈絡/情境/網絡
context of discovery	發現情境/脈絡
context of justification	驗證情境/脈絡
contingent	偶然/適然/偶發
continuity	連續(性)/連貫(性)
continuous	連續的
contradict/contradiction	抵觸/矛盾

contraposition	質位同換/換質位/質位互換律
contrary	相反
contrary sentences	反對句/互異句
contrary-to-fact conditionals (see, “counterfactual conditionals”)	反事實如言/違反事實如言/非真實如言/ 違反事實的條件句
controlled experiment	控制實驗
convention	約定/約定成俗/約定俗成
conventionalism	約定論
converge	交合
convergent thinking	聚斂式思考
conversational implicature	言外之意/交談的義蘊
conversion	位換
corpuscularism	粒子論
correlation	關連/相關性
correspond(ance)	對應(性)/符應(性)/相符(性)/符合(性)
corrigible	待修正的
corroborate	證實
(to) counter	反擊
counter-argument	反論證
counter-example/instance	反例/異例

counterfactual conditionals	see above, “contrary-to-fact conditionals”
covering law model of scientific explanation	科學說明的涵蓋律模式/ 科學說明支配律模型
creationism	創造論
criterion/criteria	判準/準則/評準
crucial experiment	關鍵實驗/決斷試驗/判決性實驗
cumulative	累積性
-D-	
decision procedure	決定程序
decision theory	決策理論
declarative sentence	敘述
deduction	演繹
deductive-nomological model (also see, “covering-law model of scientific explanation”)	演繹自然定律模式
degenerating (e.g. said of a “research program”)	衰退
degree of confirmation	印證程度
deep structure	深層結構
defining characteristic	界定性徵
definite description	確定述詞

definitional truth	定義性真理
demarcation between science and metaphysics	科學與形上學界線
demonstrative	指示詞
DeMorgan's Laws	德摩根律
deny	否定
deny the antecedent	否定前件
denote, denotation	指涉, 實指
deontic	應然/義務
derive, to	推導出
derived	衍生
description (levels of)	描述 (不同層次)
description theory of names	描述詞理論
design	設計
desire	慾望/欲求
detached	超脫
determinism	決定論
diachronic	歷時性
dialectic	辯證

dichotomous	對立的
dichotomy	二分法
digital	數位
dilemma	兩難
dimension	維度
ding an sich (see, “thing-in-itself”)	物自體
direct acquaintance	直接認識
direct reference (theory of)	直接指涉 (論)
discern	辨識
disciplinary matrix	學科母形/專業基質
disconfirm	否證/反證
discriminate	識別/區分/察覺
disjunction (p or q) inclusive “or” exclusive “or”	選言/析取 (p 或 q) 包容 互斥
disjuncts	選項
disorder	失序
dispositional (property)	可致性的/傾向性的 (性質)
disquotation theory	去除括號原則

dissolution (of problem)	解除/解消 (問題)
distal (cause) (also see, “proximate cause”)	遠 (因)
divergent thinking	發散式思考
dogmatism	獨斷論
double blind	雙無知/雙盲
doxa (“opinion”)	意見
doxastic state	信念狀態
dualism	二元論
Duhem-Quine Thesis	杜恩-蒯因 論題
dynamics	動力學
-E-	
effect	結果/效應
elan vital	生命力
elements	元素
eliminative materialism	取消式唯物論
embodied (mind)	成體心靈/賦予肉體的心靈
embody (in...)	體現(在...)
emergent (property)	衍生/浮現/突現/突創/顯性 (性質)

emotive force	情緒力量
emotive words	情緒字詞
empathy	移情
empirical claim	經驗的主張
empirical (finding)	經驗的 (發掘)
empirically verifiable	經驗可證實
empiricism	經驗主義
empty extension (also see, “extension”)	空外延
end-in-itself	自為目的
energy	能量
entail	遞/遞衍
entelechy	實體
enthymematic argument	省略論證
entity	元體/元項/元目/存在體
entropy	熵
epiphenomenalism	副現象說/超現象主義
epiphenomenon	副現象/超現象/附象
episodic (as applied to memory)	插曲性
epistemic	知態

epistemic privacy	認識的私有性
epistemology	認識論/智識論
equivalent (to equate A with B)	等值/相等 (把 A 和 B 視為等同)
equivalent (math)	等價
equivocation	多義/混義/模稜兩可
esse est percipi ("ordinary physical objects exist only if they are perceived")	存在即是被知覺/存在即是被感知
essence	本質/要素
etiology (also, aetiology)	原因論
Euclidian Geometry	歐基里得幾何學
euphemism	委婉表達
evaluate	評估/評量
event	事件
every event has a cause	事必有因/每個事件具有一個原因
evolve, evolution	演化
excluded middle (principle of)	排中 (律)
exemplar	範例/公認的範例

exhaustive search	窮盡式搜尋
existence, existential	存在/實存
existential commitment	存在的寄託
existential import	存在的意含
existential instantiation	存在的例化
existential quantifiers	存在的量號
ex nihilo nihil fit ("nothing comes from nothing")	有則不空/虛無生虛無
expected utility	期盼功效
expedient	權宜之計
explanatory gap	解釋的鴻溝/裂縫
explicate, explication	立據/釐清/闡明/澄清
explicit	外顯/明顯/延展/清晰/明晰
extended (as in perception/cognition)	展延 (e.g. 知覺/認知)
extension	外延/外範
extrapolate	安插/外推
-F-	
face value	表面價值
(there is a) fact of the matter	有事實可言
fallacy	謬誤

fallibilism	易誤論
falsify	否證
family resemblance	族類的相似性/形似
fecundity (e.g. of a theory)	豐饒
feedback	回/反饋作用
fiction(ism)	構象/想像幻構/虛幻 (主義)
fine-grained	細密/細緻
first order logic	初階邏輯
first-person (authority)	第一人稱 (的權威)
first philosophy	第一哲學
first principle	基本原理/最早的原則
fitness	適應度
folk (common sense) psychology	通俗心理學/民俗心理學/常民心理學
forced interpretation	牽強附會
formal equivalence	形式相等
formal language	形式語言
formal system	形式系統
framework	架構
free will	自由意志

function (the causal role a part plays in a system) 功能

function (in logic and math) 函數

-G-

gambler's (fallacy) 賭徒 (的謬誤)

generalization 通則性/普通性/普遍性

(to) generalize 推廣/泛化/概括

generics 一般屬性學

genetic (fallacy) 起源 (謬誤)

gestalt switch 完形轉換/蓋士塔轉換

Gettier Problem 葛棣爾的問題

(the) given (in experience) 所予/現成就有/授體/給予

global 全盤

Godel's Incompleteness Theorem 葛德爾不完全定理/葛德爾不完備定理

Godel Sentence 葛德爾語句

gradient of meaning 意義的斜坡

Grue Problem (also, New Riddle of Induction) 綠藍色問題 (歸納的新迷語)

-H-

hard/easy problem distinction 艱難/淺易問題的區別

(hasty) conclusion, generalization, induction	(妄下/輕下/草率) 斷語, 概括, 歸納
Hempel's Raven (See, Raven Paradox)	烏鴉吊詭
heterogeneous (heterogeneity)	異質(性)
heuristic	啟發式/常識判斷/探索
hierarchy	層階/層級/層級次
higher-order	高階
historical particulars	歷史殊相
holism	整體論
homogeneity constraint	同質性限制條件
homogeneous (homogeneity)	同質(性)
human idiosyncrasy	人類私見
hypostatize/hypostatization	see, "reification"
hypotheses non fingo ("I make no hypotheses")	吾不作假設
hypothetico-deductive method	假設演繹法
-I-	
(iconic) representation	(圖像/相像) 表徵
(iconic) sign	(圖像/相像) 記號

idea, ideas	觀念
identity	等同/認一/同一
identity statements	等同述句
ideology	意識(形/型)態
“if...then...” relation	“如言” 關係
if and only if, (also, iff)	若且唯若/有而且只有/當且僅當
ignorance (argument to) (“ argumentum ad ignorantiam”)	導向無知 (的論證)
illusion	幻覺
image	象喻/心像
imaginative leap	想像跳躍
immanent	內在
immanence	內在觀
impersonal	不具人格的/無關乎個人
implausible (implausibility)	不真確(性)
implement	具體實現
implicit	隱晦不明/內含/非明文
imply, implication	蘊涵/涵蘊/引發/含意/隱含
improbable	不概然

included in	包含於
incoherence (also see, “coherence”)	不連貫
incommensurable	不可共量
incompatible (incompatibility) (also see, “compatible”)	不相容(性)
inconsistent (inconsistency) (also see, “consistent”)	不一致(性)
incorrigible (also see, “corrigible”)	不能修正的
independent events	獨立的事件
independently supported	受到了獨立支持
independently testable	可被獨立地測試
indeterminacy	不確定論
indexical	指示性表示/標示性的
indexical sign	索引記號
indicate	標示
indicative	指直述語句
indicative conditional	指示條件句
individual	個體
individuate	個別化/個體化
induction	歸納

inertia (principle of)	慣性 (原理)
infer, inference “from X to infer Y”	推論/推演/推斷 “從 X 推演出 Y”
inference rules	推論規則
inference to the best explanation (also see “abduction”)	達到最佳說明的推論
infinite regress	無窮後退/無限後退/無限回溯
information	訊息
inherent	固有的
initial assumption	起始的假設
initial (or, antecedent) conditions	先行條件/初始條件
innate (biological)	先天/天生/天賦
inner ostension	內在例示
input—output similarity	輸入—輸出相似性
inquiry	探究/探討
inscrutability of reference	指涉的不可測度說
insight	透視/洞察力
instance	個例
instantiation	例化
instinct	本能

instrumentalism	工具論
insufficient statistics	不充分統計
integrity	整合性
intend, intention	意圖
intension	內涵/內包/涵意
intensionality (with an “s”)	內涵屬性
intentionality (with a “t”)	意向性/意指性
“original”	“原始”
“derived”	“衍生”
intentional idioms	意向性語詞
intentional stance	意向態勢
intentional strategy	意向策略
interaction	互動/交互作用
interchangeability	可相互替換性
internalize	內化
interpretation	解釋/詮釋
intersubjective	互為主體/主體際
intrasubjective	內在主體
intrinsic	本質/原始/內在的
introspection	內省/內視

intuition	直覺/直觀
invalid	無效的/不確當的
invariant features	不變的性質
inverse relation	負相關
inverse square (law of)	平方反比 (定律)
inverted spectrum thought experiment	逆反光譜(or, 倒轉光譜)思維實驗
“ipso facto” (“in accordance with fact itself”)	按照事實
irony	譏諷
“is—ought” (fallacy)	“實然—應然” (謬誤)
isomorphic with...	同構於...
isomorphism	同態結構
iterate	重複
-J-	
joint method of agreement and disagreement	求同差異並用
justify, justification	證成/確證/核證/辯護/辯解
-K-	
Kinetic Theory	動力說

Kinesthetic	像運動的
knowing how	知道如何
knowing that	知道甚麼
knowledge (as, “justified, true, belief”)	有理由成立的真信念/證成的真信念
knowledge (by acquaintance)	(當下/直接/習見) 的知識
knowledge (by description)	描述的知識
-L-	
latent	潛存的
law (scientific)	定律/律則/法則 (科學)
law of inverse variation (intension or extension)	反變律 (內涵或外延)
language of thought (also called, “mentalese”)	思想語言/心靈內的語言
level	層次/層面/層界
liar paradox (“What I am now saying is false.”)	說謊者詭論 (“我現在說的是假話.”)
limited rationality	有限理性
limiting principles	有限原理
literal meaning	正式意義/字面意義
local	局部區域性
logical connectives	邏輯連詞

logical consequence	邏輯論結
logical empiricism	邏輯經驗論
logical entailment	邏輯承繼
logical equivalence	邏輯等價/邏輯對等
logical implication	邏輯蘊涵
logical inference	邏輯推理
logical operations	邏輯運算
logical operators	邏輯運算子
logical positivism	邏輯實證論
logical possibility	邏輯的可能性

-M-

manifest	呈顯/顯現
mass	質量
material implication	實質蘊含
materialism	唯物論
matrix	基質/矩陣
matters of fact	有關事實
means that...	意謂著...
measure	測度/計量

mechanical simulation	機械模擬
mechanism	機制/機械論
mental	心思/心智
mental imagery	心理意象
mentalese	see “language of thought”
mention	提指/提及
mereology	分體論
meta-	後設/在...之後, 在...之上
metaphor	比喻/隱喻
metaphysical principle	形上原理
metaphysical statement	形上陳述
mind-body problem	心身問題/心物問題
modal	然態/模態/樣態
model	模式/釋模/模型
modularity	模組
modus ponens (“the putting style”)	肯定前件論式
modus tollens (“the taking away style”)	逆斷離律/否定後件如言推理
momentum	動量

multiple realization	多重實現
mutatis mutandis ("with the necessary changes")	加以必要的改變也可應用於
mutual entailment	相互遞衍/相互解釋/互推
mutually exclusive	互相排斥/互斥
myth of double transduction	雙重轉換的迷思
myth of the given	給予的迷思
-N-	
narrative	敘事
narrow content	狹義/窄的內容
natural kind	自然種類/自然類別
natural regularity	自然規律
natural selection	天擇
natural sign	自然記號
naturalized epistemology	自然主義的知識論
necessary condition	必要條件
necessity	必然性/必要性
negate, negation ("not p")	否定/否言 ("非 p")
nominalism	唯名論/名目論

nomothetic	律則性
non-conceptual content	非概念性內容
non sequitor ("does not follow from")	不根據前提的推理/非自前提所引出的結論 /不能推出
normal science	常態科學
normative	規範
null hypothesis	虛無假設
numerical identity	號數的同一
-O-	
object language	對象語言
obligation	義務
obscurantism	蒙昧主義
observation language	觀察語言
observational vocabulary	觀察字彙
Occam's/Ockham's/Ockam's Razor (Also see, "parsimony.")	奧坎剃刀/節約原理
occurent (state)	當下的/偶發 (狀態)
ontogeny	個體發生
ontological	存有/本體論的
ontological commitment	本體論許諾

ontological relativity	存有論的相對論
opaque context	晦暗脈絡
operational definition	操作性定義/運作性定義
opposites	對立面
optimality	最佳化
optimum	最適點
ordinary language (philosophy)	日常語言 (哲學)
organizing principle	組織原則
ostension	指物/指稱
ostensive definition	直指法/例示性定義/直接證明定義
other minds	他人心靈/他心
ought	應然/應當
overall evaluation	全盤評價
overgeneralize	以偏概全法
override	凌駕
-P-	
pain (of the body)	肉體苦痛
pain (of the mind, anguish)	精神焦慮
paradigm	典範/範例

parameters	參數
paradox	吊詭/詭論/悖謬/悖論
parallel distributed processing (PDP)	平行分散處理
parochialism	偏狹觀點
parsimony (Also see, "Occam's Razor")	節約/簡單化/節省
particulars	特稱
pattern	模式/模型/圖型/組型
pattern recognition	模式辨認/組型辨認
perceptual knowledge	知覺知識
peripheral	周邊
per se (“by itself”)	通過自身/在本質上
percepts	知覺印象
personal identity	個人身份的同一性/人格同一性/正身
persuasive definition	導誘界說
petitio principii (“asking for the first thing”)	see “beg the question”
phenomenal experience	現象經驗
phenomenological description	現象學描述

phenomenological quality	現象性質
phlogistic chemistry	燃素化學
phlogiston	燃素
phrenology	腦相學
phylogeny	系統發生
physical symbol system	物理符號系統
pictorial thinking	圖象思維
placebo (effect)	安慰劑 (效應)
plasticity	可塑性
plausibility	合理性
point to	指向
polar concepts	極性概念
positivism	實證論/實證主義
possible world (semantics)	可能世界 (語意學)
post hoc ergo propter hoc ("after this therefore because of this")	居其後,是以因其故/居後的謬誤/ 錯誤原因的謬誤
postulate	公設
potential falsifier	潛在的否證項
practical reason	實踐理性
pragmatism	實效論/實用主義

precise (precision)	精確(性)
pre-condition	先決條件
predicament	困局
predicate, predicate term (two place, three place)	述詞/賓詞/謂詞/屬性 (二元, 三元)
predictive equivalence	預測性的等價
prefer, preference	偏好/喜好度
prejudge, prejudgement	先斷/預斷
premise	前提
prescriptive	規範/規定
presuppose, presupposition ("X presupposes Y")	預設 ("X 預設了 Y")
prima facie ("at first view")	表面/初看/初始
prime number	素數
primitive	基始
prior	在先
prior knowledge	先有知識
prior probability (Also see, "Bayes Law.")	先行概然率/先驗機率
prisoner's dilemma	囚犯兩難

private language argument	私有語言論證
privileged access	特許通道/專利通路/特權通道
probability	概然性/機率/或然性
procedural	程序性
process	歷程/過程
productivity	生產性
projectability	可投射性
proof by contradiction	See, “Reduction ad absurdum.”
property (“macro-” and “micro-”)	性質/特質/特性 (“巨觀-” and “微觀-”)
proposition	命題
propositional attitude	命題態度
propositional content	命題內容
proprioception	身體的感覺
prosopagnosia	臉部辨識喪失症
proto-science	初級科學
prototype	原型
provincialism	群體偏執
provisional conclusion	暫時的結論

proximate cause (also see, “distal cause”)	近因
pseudo-problem	虛假的問題/有擬似問題/擬問題
pseudo-science	偽科學
psychological predicates	心理學述詞
public knowledge	公眾知識
puzzle-solving	解迷
-Q-	
quale, qualia	質包/質感/感質/直感/感官質包
qualities (primary and secondary)	特性/性質 (首要 and 次要)
quandary	困惑
quantified variables	量化變元/量括
quantifier	量詞
quantitative—qualitative	定量的一定性的
quasi-	擬似-/準-/類似-
questionable cause	可疑因
Q.E.D. (“quod erat demonstrandum”)	可被推證出來的論斷
quibble	吹毛求疵
quiddity	本質

-R-

radical translation	徹底翻譯
raison d'etre	存在的理由
random	隨機/任意/不規則
range	級距
ratiocination	推理
rational agent (Also see, “agent.”)	理性行為者
raven paradox (Hempel's Raven)	烏鴉吊詭
raw feels	純感覺
realism	實在論/唯實論
reality	實在
recognition	識別
recursive (definition)	遞迴性/遞歸性 (定義)
red herring (fallacy of)	不相干的內容(的謬誤)
reductio ad absurdum (RAA)	歸謬法/反證法/導謬證明
reduction (“X reduces to Y.”)	化約/約化/還原 (“X 化約到 Y.”)
reductionism	簡化論/還化論
redundant	多餘

refer, reference	指涉/指稱
reference fixing	確定指涉
referential opacity	指涉不透明/指稱不明/指稱曖昧/ 指涉隱晦
referential transparency	指涉透明
(to) reflect, reflection	反省, 反思
reflective thoughts	反思思想
reflex movements	自發性的反射動作
reflexive	反思
reflexivity	反思性質/自反性
refute (refutability)	駁斥/反駁/駁倒 (可駁斥性)
regress	後退/倒退
regularity	規律性
regulative principle	齊一性原理
reify, reification	實體化
reinforcement	增強
relational properties	關係性質
relations of ideas	有關觀念之關係
relevance	相干性
remote cause	遠因
repeatable	可重複的/可復制性
representation	表徵/表象

requirement of total evidence	全部證據的要求
res cogitans	在思想的實體
res extensa	有廣延的實體
research program	研究綱領
resemblance	相似
retrodiction (also, postdiction)	溯測
revisable	可修正
rhetorical question	修辭上的問題/修飾問題
rigid designator	固定指涉者/穩固指稱項
rigor	嚴格
rule-governed	受規則管轄
rule-following	依循規則
rules of inference	推論規則/推論法則

-S-

salient	醒目
sample	樣本
scientific realism	科學實在論
scandal of philosophy	哲學之恥
scope	範圍
second-order	二階
self-contradiction	自我矛盾/自相矛盾
self-evident	自明的
self-organization	自我組織

self-reference	自我指涉
self-refuting	自我否定/自我駁斥
semantic ascent	語意攀登
semantic features	語意特徵
semantic network	語意網路
sensa	感覺內容
sense data	感性材料/感官與料/感覺與料
sensori-motor skill	感覺運動的技能
sensory perception	感官知覺
sentience	感知性
sequential	循序
serial	串行/線續式
set (theory)	集合(論)
similarity (judgement)	相似 (判斷)
sine qua non	必要/必不可少
situatedness	情境性
skepticism	懷疑論
slippery slope (fallacy)	滑坡 (謬誤)
small sample (fallacy)	小數選樣 (謬誤)
solipsism	唯我論/獨我論
sophism	詭辯術
sorities	連鎖論證

sound (reasoning or argument)	真確的/健全的
special sciences	特殊科學
specious	似是而非
specify	述明
speculate, speculation	思辨/玄思
speech acts	說話做行/語行
speech community	說話社群/言說社群
spontaneous	自發性/自生性
statement	陳述
state (e.g. mental or physical)	狀態
states-of-affairs	事態
stereotype	型固
stipulate	設定/規約
stimulus, stimuli	刺激
straw man (fallacy)	稻草人 (謬誤)
stream of consciousness	意識流
strengthen (an argument)	助一臂之力/增強/強化 (論證)
strict implication	嚴格涵蘊
strict laws	嚴格定律
subject(ivity)	主體(性)
subject term	主詞
subjunctive	假設語氣
subjunctive conditionals	虛擬條件句

subsistent	存在的
substance	實體/本體/基質
substantive	實質上的
substitutivity	替代性
sufficient	充分/充足
superposition	層疊
supervene on, supervenience (thesis)	隨附發生/附隨發生 (設理)
“X properties supervene on Y properties”	“性質 X 在性質 Y 上附隨發生”
supported by premises	受到前提有效的支持
suppressed evidence	抑制證據
syllogism	三段論式
symbol-grounding problem	符號落地問題
synaesthesia	聯覺
synchronic	共時性的
synonymy	同義性
synoptic	概要的/綱要的
syntactic engine	語法引擎
synthetic a priori	先天綜合
synthetic proposition	綜合命題
systematicity	系統性

-T-

tabula rasa (“a blank page”)	人心如白板
tacit (knowledge)	默會/暗藏/緘默 (知識)
take-for-granted	視為理所當然的/視為固常

tautology	恆真句/重言論式/同語反覆/套套邏輯/同義反覆
taxonomy	分類
teleology	目的論
telos	目的
tense logic	時態邏輯
tentative	試行的/嘗試性
term	語詞
testable	可以被檢驗/可測試
testimony	證言/證詞
theoretical construct	理論建構
theory-laden	帶有理論的/理論負載
thing-in-itself (Also see, “ding an sich.”)	物自身/物自體
thought (gedanken) experiment	思考實驗/思想實驗
threshold	門檻
token	字項/個元/樣例/圖號/標誌
tolerance, principle of	寬大的原則
topological space	拓撲空間
transcendental	超驗的/超越的
transduce, transduction	轉換
transformation	轉型
transitive relation	傳遞關係
transitivity	傳遞律

transparent context	透明脈絡
trial and error	試行錯誤/嘗試錯誤
triangulate	三角測量
trivial	無關緊要/瑣碎/顯而易見的事實
truth (of fact)	(事實)真理
truth (of reason)	(理性)真理
truth conditions	真值條件
truth-functional	真值函數的
truth-preserving	真值保存/保真
truth table	真值表
truth values	真假值/真值
Turing Test	涂林測試法/圖靈檢驗
type	型態字種類型/類型

-U-

ultimate causation	遠因/終極因/第一原理
ultimate nature	根本性質
ultimate reality	終極實在
uncertainty principle (Heisenberg's)	測不準原理 (海森堡)
unconscious	無意識
underdetermination of physical theory	物理理論的不可限定說
underdetermination thesis	不充份限定說
underdetermine	無足以決定
unextended	無空間維度的

uniform	統一
uniformity of nature (law of)	自然齊一(律)
universal (in logic)	全稱 (邏輯學)
universal law	普遍定律
universal proposition	全稱命題
universality	普遍性
universals (in epistemology)	共相 (認識論)
unknowable	不可知的
use—mention (distinction)	使用—提到/提及/提指 (區別)

-V-

vacuous	空地
vague, vagueness	含混/混合的/模糊
valid, validity (truth-preserving form)	對確/有效/確當
variable	變項/變數/變詞
verbal dispute	詞語之爭
verifiability principle	可證實性原則
verify, verification	驗證/檢證/實證
verification theory of meaning	意義的驗證理論
verisimilitude	逼真性/似真性
vicious circle argument	惡性循環論證
Vienna Circle (Also see, “logical positivism.”)	維也納學圈
virtual machine	虛擬機器
vitalism	活力論/生機論

volition	意志/意願
voluntary action	自主行爲
-W-	
warranted assertability	有保證的可斷性/可信的論斷性
weaken (an argument)	消弱/扯後腿 (論證)
well-formed-formula (WFF)	良形句式/完構句式
well-structured problem	結構良好的問題
what-it-is-like	是什麼滋味
will	意志
wishful thinking	如意的想法